

## Personal infection prevention instructions for COVID-19 Prevention

### 新型冠状病毒 预防 生活中保持距离 个人防护 生活守则

### Phòng chống corona 19 Giữ khoảng cách trong sinh hoạt tắc sinh hoạt phòng chống dịch cá nhân

#### 1 손씻기(손소독제 사용 포함), 기침예절 지키기, 마스크착용 준수

Wash hands (includes the use of hand sanitizers), practice coughing etiquette, and wear a facemask.

遵守勤洗手(包括使用洗手液), 保持咳嗽礼节, 佩戴口罩

Rửa tay(Bao gồm dung dịch rửa tay khô), giữ gìn phép lịch sự khi ho, tuân thủ đeo khẩu trang

#### 2 2m 이상 건강 거리두기(어려운 경우, 항상 마스크 착용하고 최소 1m 이상 거리두기)

Maintain a distance of more than 2 meters (If unavoidable, always wear a facemask and keep a distance of 1m or more.)

保持2米以上的健康距离(有困难的情况下, 随时佩戴口罩至少保持1米以上的距离)

Giữ sức khỏe với khoảng cách 2m trở lên

(Trường hợp không thể, luôn luôn đeo khẩu trang và giữ khoảng cách ít nhất 1m trở lên)

#### 3 발열, 호흡기 증상 등 아픈 경우 3-4일 집에서 휴식 취하기

If you are sick with fever or respiratory symptoms, etc., take a rest at home for 3-4 days.

在有发烧和呼吸道症状等生病的情况下, 要在家休息 3-4天

Khi có triệu chứng sốt, khó thở vv... Trường hợp đau ốm, dành thời gian nghỉ ngơi tại nhà 3-4 ngày

#### 4 매일 2회 이상 환기 및 매주 1회 이상 환경 소독 시행

Ventilate at least twice a day and disinfect the surrounding environment at least once a week.

每天两次以上开窗通风换气, 每周一次以上进行环境消毒

Hàng ngày thông khí 2 lần trở lên và hàng tuần thực hiện khử trùng môi trường 1 lần trở lên

#### 5 대면, 악수 등 신체접촉, 합창 등 침방울이 튀는 행위 자제 및 거리는 멀어져도

마음은 따뜻한 건강한 생활습관 지키기

Avoid physical contacts such as face-to-face, handshakes, and activities that involve splashing of spit drops such as choir. Keep a healthy lifestyle and stay connected during social distancing.

避免见面和握手等身体接触以及合唱等唾液沫飞溅的行为, 即使距离较远, 内心也要保持温暖的健康生活习惯

Tránh những hành vi làm bắn nước bọt như hợp xuống vv..., tiếp xúc cơ thể như đối diện, bắt tay vv...

Và cho dù xa cách về khoảng cách nhưng giữ gìn thói quen sinh hoạt lành mạnh ấm áp

## 공통준수사항

#### ■ 해외입국자는 입국 14일간 외출금지 및 1인 자가격리를 꼭 해야 하며, 입국 즉시 주소지 보건소에 방문하여 코로나19 검사를 필수적으로 해야 합니다.

Overseas visitors to South Korea must refrain from going outdoors for 14 days and must self-quarantine.

Upon arrival, immediately visit the addressed local public healthcare center and undergo a COVID-19 test.

海外入境者入境14日内必须禁止外出及1人自行隔离,

并且入境后需立即前往住所地管辖区保健所进行新型冠状病毒检测.

Người nhập cảnh từ nước ngoài cấm ra ngoài trong 14 ngày và nhất quyết phải cách ly 1 người,

khi nhập cảnh tức thì phải đến sở y tế nơi cư trú để kiểm tra corona 19.

#### ■ 고위험군(임신부, 65세 이상, 만성질환자 등)은 다중이용공간 방문 자제

High-risk groups (pregnant women, 65 years of age or older, chronic patients, etc.)

should refrain from visiting multi-use spaces.

#### ■ 각 기관 및 영업자는 방역관리자 및 방역지침을 정하고 공동체 모두는 방역업무에 적극 협조합니다.

Each institution and business manager designates a quarantine manager and implements infection prevention guidelines, and the community must be actively involved in the infection prevention practices.



(사무실, 대중교통, 음식점, 쇼핑시설, 종교시설 등)

- 1 손씻기(손소독제 비치), 기침예절 지키기, 마스크 착용 준수
- 2 2m 이상 건강 거리두기(어려운 경우, 항시 마스크 착용하고 최소 1m 이상 거리두기)
- 3 직원 및 방문객 출입자 발열, 호흡기증상 등 확인하여 이상 있는 경우 방문, 참석하지 않기
- 4 매일 2회 이상 환기 및 방문객이 이용하는 장소는 수시 환경소독 시행
- 5 대면, 악수 등 신체접촉, 합창 등 침방울이 튀는 행위 자제 및 거리는 멀어져도 마음은 따뜻한 건강한 생활습관 지키기

## 공동준수사항

- 해외입국자는 입국 14일간 외출금지 및 1인 자가격리를 꼭 해야 하며, 입국 즉시 주소지 보건소에 방문하여 코로나19 검사를 필수적으로 해야 합니다.
- 고위험군(임신부, 65세 이상, 만성질환자 등)은 다중이용공간 방문 자제
- 각 기관 및 영업자는 방역관리자 및 방역지침을 정하고 공동체 모두는 방역업무에 적극 협조합니다.

## 학생 자가진단 5가지 설문

(이 중 한가지라도 해당되면 학교등교 중단)

1. 학생의 몸에 열이 있나요? (해당사항 선택)  
☐ 37.5℃ 미만   ☐ 37.5℃~38℃미만 또는 발열감  
☐ 38℃ 이상
2. 학생에게 코로나-19가 의심되는 증상이 있나요?  
 (해당사항 모두 선택)  
☐ 아니오   ☐ 기침   ☐ 인후통   ☐ 호흡곤란  
☐ 설사   ☐ 메스꺼움   ☐ 미각·후각마비
3. 학생이 최근(14일 이내) 해외여행을 다녀온 사실이 있나요?  
☐ 아니오   ☐ 예
4. 동거가족 중 최근(14일 이내) 해외여행을 다녀온 사실이 있나요?  
☐ 아니오   ☐ 예
5. 동거가족 중 자가격리된 가족이 있나요?  
☐ 아니오   ☐ 예

## 집단방역 31개 세부지침

(종로구보건소 홈페이지 자료실에 세부지침 공개)

대분류	중분류	소분류
업무(4)	일할 때	사업장(직장), 회의, 민원창구, 우체국
일상(9)	이동할 때	대중교통
	식사할 때	음식점·카페(스터디카페)
	공부할 때	학원·독서실 등
	쇼핑할 때	대형유통시설(백화점, 마트 등), 전통시장, 중소슈퍼
	특별한 날	결혼식 등 가족행사, 장례식
	종교생활	종교시설
여가(18)	여행할 때	호텔·콘도, 유원시설, 야영장, 동물원, 국립공원,
	여가 등	야외활동, 공중화장실 등, 이·미용업, 목욕업, 도서관, 공연장, 영화상영관, 미술관·박물관, 야구장·축구장, 노래 연습장, 실내 체육시설, PC방, 유흥시설

